



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

DEPARTMENT
OF MODERN LANGUAGES,
LITERATURES, AND CULTURES

with the support of:



Associazione Italiana
di Anglistica

Conference 2024
of the PhD in Modern Languages, Literatures, and Cultures

FORMS AND PRACTICES OF RESISTANCE AND COEXISTENCE

IN LITERATURE, LINGUISTICS AND TRANSLATION

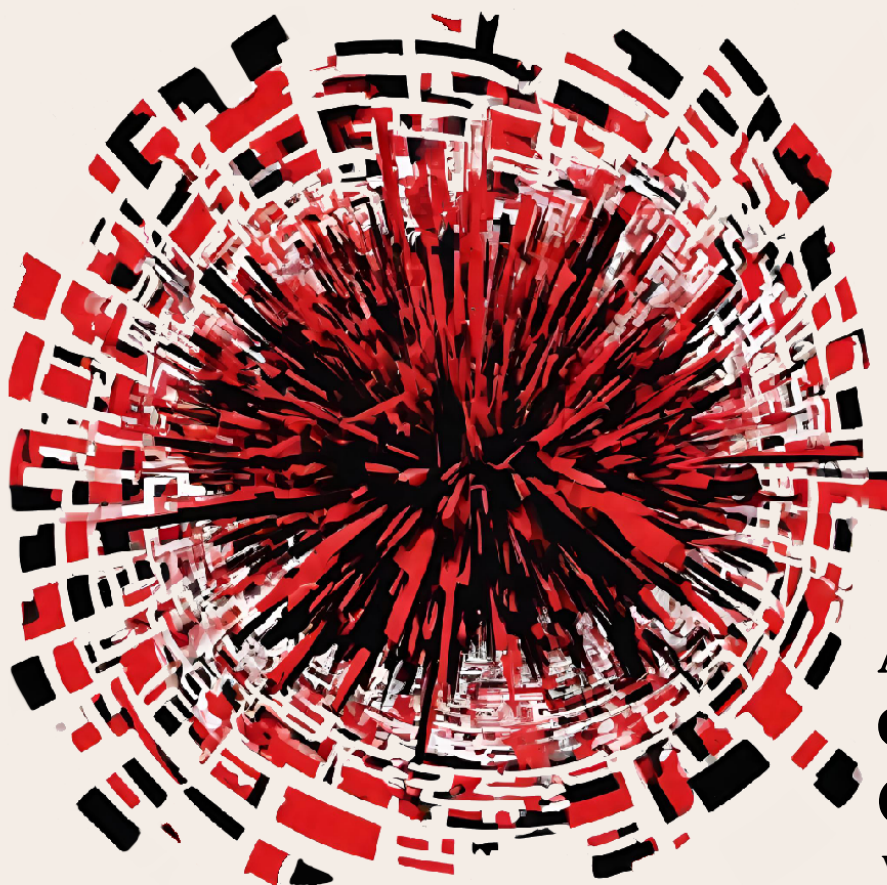


illustration generated with AI

**6th-7th
JUNE
2024**

**AULA
CONVEGNI
(LILEC)**

**Via Cartoleria 5
Bologna**

Submit your abstract to

lilec.graduateconference@unibo.it

DEADLINES

10th March 2024

Deadline for submission
of abstracts

10th April 2024

Notification of
acceptance

6th and 7th June 2024

Conference

USEFUL INFORMATION

- Languages of the conference: **Italian** or **English**.
- Length of presentation: **20 minutes**.
- Both individual and group presentations are accepted.

INSTRUCTIONS FOR THE SUBMISSION

- Abstracts should be a maximum of **300 words**.
- Short biographical note of **150 words**.
- Name the file indicating the **subject area** and your **name**, e.g.: "LINGUISTICS_FIRSTNAMELASTNAME".

FORMS AND PRACTICES OF RESISTANCE AND COEXISTENCE

IN LITERATURE, LINGUISTICS AND TRANSLATION

"To recognise fireflies, one must see them in the moment of their survival: one must see them dancing alive in the dead of night, even if that night is swept away by some fierce spotlight. And even if it is brief. And even if there is little to see: it takes almost five thousand fireflies to produce a light equal to that of a single candle." (Didi-Huberman 2009 [2010] p.33).

There can be small, marginal and imperceptible **practices of resistance** that, while retaining their strength and uniqueness, free themselves from the dominant discourse. They are resistances that, going beyond the conflictual relationship, establish a space of shared dialogue, and in the making: a **coexistence**.

In the wake of Michel Foucault's thoughts, we will focus on resistances that do not exist outside power, but coexist with it in order to transform it. Resistances do not exhaust themselves in simple forms of dissent or opposition, but represent a form of non-subjection to power, tracing an **alternative path**.

Various literary forms can be instruments of resistance to power through deep social critique and the promotion of **marginalised voices and perspectives**. Language and linguistic choices also play a fundamental role as instruments through which identity claims, power relations, and various forms of dissent are conveyed; in this sense, language becomes an **arena of symbolic struggle**.

In translation, the role of translators is dynamic and non-neutral. They not only connect cultures but also actively spread and advocate specific narratives, contributing to the shaping and **spreading of ideas, social, and political models**.

This conference aims to explore how literature, linguistics, and translation contribute to developing **practices of resistance and coexistence in the contemporary era**. In this regard, we welcome contributions that explore innovative methodologies and viewpoints in literary criticism, linguistic and translation analysis, fostering a more profound comprehension of the intricate intersections among literature, language, and acts of resistance.

LITERATURE

- Resistance in the literary forms of cultural 'minorities', specifically the struggle for the preservation of their identity and rights.
- Aesthetic Autonomy and connections between aesthetic and politics.
- Resistant reading practices.
- Alternative literary genres: analysis of unconventional literary genres or artistic expressions that challenge dominant norms and traditional canons.
- Trauma studies: Analysis of works that can be included in the panorama of literature dedicated to the narration of trauma and the transmission of memory.

LINGUISTICS

- Analysis of political and propagandistic discourse.
- Languages and linguistic varieties as opposition, affirmation, and accommodation.
- Minorities and resistance: the study of the resistance practices of marginalised language communities for the preservation of their identity and rights.
- *Slang, argot, and jargon*: bottom-up evolutions of linguistic codes from subcultures to popular culture.
- The linguistic landscape as an *arena*: inclusion, exclusion and re-territorialisation.

TRANSLATION

- Translation and self-translation to and from 'minority' languages: the resistance of language communities in multilingual socio-political contexts, beyond dialogue and conflict: inclusion and acceptance of otherness.
- Practices and processes of translation of the text that is engaged.
- Power and ideological relations between author, translator, and publisher: causes and effects in translation practice, between global and local publishing markets.
- Translation in transmedia culture, between resistance and inclusion: analysis of translation, intersemiotic translations, adaptations, linguistic and textual experiments that bring marginalised stories to global audiences.

ORGANISING COMMITTEE

Federica Moscatelli Giacomo Mannucci David George Lyons Andrea Brandani
Marta Romagnoli Chiara Protani Alessandro Pagano Giulia Aiello

SCIENTIFIC COMMITTEE

Serena Baiesi Paola Puccini Gilberta Golinelli
Catia Nannoni Bruna Conconi Edoardo Balletta